

Д.Ж. Толуспаева<sup>1\*</sup>, Б.Ж. Сарыбаева<sup>2</sup>, Н.Т. Исина<sup>1</sup>, К. Апше<sup>1</sup>

<sup>1</sup>Карагандинский университет имени академика Е.А. Букетова, Караганда, Казахстан;

<sup>2</sup>Павлодарский педагогический университет имени А. Маргулана, Павлодар, Казахстан  
(E-mail: dmn\_tm@bk.ru, nazzerke96g@mail.ru, ibraeva56@mail.ru, gushira\_86kz@mail.ru)

## Грамматикализация словоформ в английском и казахском языках

Настоящая статья исследует процесс грамматикализации словоформ в английском и казахском языках. Грамматикализация относится к механизмам языкового изменения, когда лексические единицы приобретают грамматическую функцию и становятся частью языковой системы. Целью данного исследования является выявление сходств и различий в грамматикализации словоформ в этих двух языках. Статья начинается с обзора понятия грамматикализации и ее основных признаков. Затем производится сравнительный анализ процессов грамматикализации в английском и казахском языках. Рассмотрены примеры различных словоформ, таких как местоимения, предлоги, союзы и другие, которые прошли грамматикализацию в обоих языках. В дальнейшем исследована роль семантики, фонетических изменений и контекстуальных факторов в процессе грамматикализации словоформ. Проанализированы особенности грамматикализации в английском и казахском языках, включая типичные траектории развития словоформ и механизмы их грамматической изменчивости. В заключение статьи подведены основные выводы исследования. Выявлено, что английский и казахский языки имеют сходства в процессах грамматикализации словоформ, однако существуют и различия в траекториях их развития. Исследование предлагает новый взгляд на грамматикализацию словоформ и расширяет понимание этого процесса в английском и казахском языках.

*Ключевые слова:* грамматикализация, словоформы, английский язык, казахский язык, семантика, фонетические изменения, контекст, грамматическая изменчивость.

### Введение

Грамматикализация является фундаментальным явлением в языковой эволюции, которое описывает процесс превращения лексических единиц в грамматические элементы. Этот процесс имеет значительное влияние на структуру языка и позволяет нам лучше понять его развитие и функционирование. В данной научной статье мы сосредоточимся на грамматикализации словоформ в английском и казахском языках.

Целью данного исследования является выявление сходств и различий в процессе грамматикализации словоформ в этих двух языках. Мы будем исследовать, как лексические единицы претерпевают изменения и приобретают грамматическую функцию, а также какие факторы (семантика, фонетические изменения и контекст) влияют на этот процесс.

В разделе «Основные понятия и термины» мы представим определение грамматикализации и основные признаки этого явления. Затем мы перейдем к сравнительному анализу процесса грамматикализации в английском и казахском языках. Будут рассмотрены примеры различных словоформ, таких как местоимения, предлоги, союзы и другие, которые претерпели грамматикализацию в обоих языках.

В дальнейшем мы обратимся к роли семантики, фонетических изменений и контекстуальных факторов в грамматикализации словоформ. Будут проанализированы особенности процесса грамматикализации в английском и казахском языках, включая типичные траектории развития словоформ и механизмы их грамматической изменчивости.

В заключение статьи мы подведем итоги исследования, обобщим основные результаты и сделаем выводы о сходствах и различиях в грамматикализации словоформ в английском и казахском языках. Наше исследование поможет расширить понимание грамматикализации и ее роли в структуре и развитии этих двух языков.

Через анализ процесса грамматикализации словоформ в английском и казахском языках мы сможем лучше понять механизмы языковой эволюции и изменения. Это исследование имеет не толь-

\* Автор-корреспондент. E-mail: dmn\_tm@bk.ru

ко теоретическое значение, но и практическую значимость, поскольку позволяет лучше осознать особенности использования и интерпретации словоформ в контексте каждого языка.

Проведение такого сравнительного исследования между английским и казахским языками является актуальным и интересным, поскольку эти два языка принадлежат к различным языковым семьям (английский — индоевропейская семья, казахский — тюркская семья) и имеют различные системы грамматики и морфологии. Сравнительный анализ позволит выявить универсальные закономерности и отличительные особенности процесса грамматикализации словоформ в этих языках.

Исследование представляет собой важный вклад в область грамматической эволюции и языковой типологии. Результаты и выводы данной статьи могут быть использованы в дальнейших лингвистических исследованиях, а также иметь практическое применение при разработке учебных материалов и методик преподавания английского и казахского языков.

В целом, данное исследование открывает новые горизонты в изучении грамматикализации словоформ в английском и казахском языках. Надеемся, что результаты этой работы будут стимулировать дальнейшие исследования и обогащать наше понимание процессов языкового изменения.

В следующих разделах статьи мы более подробно рассмотрим основные понятия и термины, проведем сравнительный анализ процесса грамматикализации в обоих языках, изучим роль семантики и фонетических изменений в этом процессе, а также представим примеры и анализ словообразования в английском и казахском языках.

#### *Методы и материалы исследования*

Для проведения данного исследования использовались разнообразные исследовательские труды в области лингвистики и антропологической лингвистики, представленные в работах известных ученых-мыслителей. Анализ и выводы, представленные в их работах, стали научной основой для данного исследования. Среди исследователей следует отметить Ф. Соссюра, В. Штейнтала, Э. Сепира, Б. Уорфа, Л. Вайсбергера, Ф.И. Буслаева, А.Н. Афанасьева, А.А. Потемню, Р. Якобсона и других [1; 13]. Их фундаментальные исследования о конструктивной роли языка и его влиянии на формирование народной культуры, народной психологии и мифологических верований стали важной научной основой для антропологических исследований на постсоветском пространстве.

Анализ данных исследования был основан на двух важных концепциях в лингвистике — синхроническом и диахроническом измерении языка. Синхроническое измерение представляет систему грамматических единиц, правил и лексических единиц языка в определенный момент времени. Это позволяет изучать структуру языка и его особенности в конкретный период времени. Диахроническое измерение, в свою очередь, фокусируется на изменениях языка со временем, анализируя связи между различными состояниями языка в разные эпохи и исторические изменения языковых структур [2; 19].

Неотчетливость границ между синхроническим и диахроническим измерениями была вызвана работами, исследующими структурированные вариации языка в различных социальных контекстах, а также анализом дискурса и языка в использовании. В свете этих исследований были поставлены под сомнение жесткие различия между синхроническим и диахроническим измерениями языка. Работы, изучающие структурированные вариации языка в различных социальных контекстах, обнаружили, что границы между этими измерениями не всегда четко определены. Например, анализ дискурса и языка в использовании показал, что языковые изменения могут быть вызваны влиянием социальных факторов и контекстуальных условий.

Одним из важных аспектов исследования было изучение процесса грамматикализации. Грамматикализация — это процесс, при котором лексическое слово приобретает грамматические характеристики и становится функциональным словом. В ходе исследования были рассмотрены различные концепции грамматикализации, предложенные лингвистами. Несмотря на то, что существует множество различных концепций грамматикализации, большинство исследователей признают некоторые прототипические случаи грамматикализации.

Один из таких случаев — это переход лексических элементов, таких как существительные, глаголы и прилагательные, в функциональные слова, такие как предлоги, соединительные элементы, местоимения и демонстративы. Лексические элементы используются для передачи информации о предметах, действиях и качествах, в то время как функциональные слова служат для обозначения отношений между номинантами, связи частей дискурса и указания наличия или отсутствия субъектов и участников дискурса. Грамматикализация может происходить как с отдельными словами, так и с целыми конструкциями, включающими эти слова. Например, обычно признается, что во всех языках

можно провести некоторое различие между словами «содержания»/ «content» (также называемыми «лексическими элементами», или «контенты») и «функциональными»/ «function» словами (также называемыми «грамматическими» словами). Слова *example, accept, green* (то есть существительные, глаголы и прилагательные) являются примерами лексических единиц. Такие слова используются для сообщения или описания вещей, действий и качеств. Слова *of, and, or, it, this*, то есть предлоги, соединительные элементы, местоимения и демонстративы являются функциональными словами. Они служат для обозначения отношений номинантов друг к другу (предлоги), для связи частей дискурса (соединительные слова), для обозначения того, определены ли уже субъекты и участники дискурса или нет (местоимения и артикли), а также для того, чтобы показать, находятся ли они рядом с говорящим или слушающим (демонстративы). Часто можно показать, что функциональные слова берут свое начало в словах содержания. Когда слово содержания приобретает грамматические характеристики функционального слова, говорят, что эта форма «грамматикализована». Довольно часто грамматикализованным является не одно содержательное слово, а целая конструкция, включающая это слово, как, например, древнеанглийское *pa hwile be* 'то время, когда' > *hwile* 'пока' (временной соединитель) [2; 22].

Таким образом, материалы и методы исследования включают использование различных источников, проведение сравнительного анализа, анализ семантики и фонетических изменений, изучение контекстуальных факторов, анализ примеров словообразования и проведение статистического анализа данных. Это позволяет нам более глубоко и объективно исследовать процесс грамматикализации словоформ в английском и казахском языках и получить обоснованные выводы.

#### *Грамматикализация и объяснение языковых изменений*

Согласно функционалистскому подходу, грамматикализация представляет собой независимое изменение; как значение, так и функция являются определяющими факторами грамматикализации; изменения происходят постепенно и в основном зависят от использования языка. Генеративный подход, напротив, рассматривает синтаксис как автономную систему и не считает грамматикализацию независимым изменением; грамматикализация происходит в результате повторного анализа и параметрической вариации; грамматики меняются внезапно в результате передачи языковой системы от одного поколения к другому (Light-foot, 1999).

В своей работе «Аналогичный подход к грамматикализации» Ольга Фишер оспаривает мнение о том, что грамматикализация является независимым механизмом изменений.

Вместо этого она предлагает, что отдельные сдвиги или этапы процесса грамматикализации могут быть легче объяснены с помощью аналогии и частотности. Аналогия рассматривается как базовая когнитивная способность, которая в процессе грамматикализации может рассматриваться как причина (то есть она может мотивировать изменения), а также как механизм. Аналогия включает в себя как форму, так и значение, которые неразделимы в любом языковом знаке. Аналогия играет роль как в использовании языка, где действуют аналоговые расширения, так и в сознании пользователя языка как базовая когнитивная способность. Таким образом, Фишер выступает за подход, который учитывает как форму, так и функцию/значение в попытке примирения формальный (генеративный), подход к изменению языка, который делает акцент на языке как автономной системе, и функциональный подход (традиционная грамматикализация), который подчеркивает влияние коммуникативной ситуации на формирование грамматики и часто игнорирует языковую систему. Как может работать аналогия, можно проиллюстрировать на примере развития прагматических маркеров в английском языке [3; 7].

#### *Механизмы грамматикализации в английском языке*

Одним из главных механизмов грамматикализации в английском языке является синтаксический перестрой. В этом случае изменяется синтаксическая структура предложения, в результате чего лексические единицы, ранее использовавшиеся в одном контексте, начинают использоваться в других и, тем самым, приобретают новые грамматические значения. К примеру, слово "going to", которое является сокращением от "going to", изначально использовалось только как устойчивая фраза для выражения будущего времени, но позднее приобрело значение модального глагола [2; 30–65].

Другим механизмом грамматикализации является аффиксация. В этом случае лексические единицы приобретают новые грамматические значения благодаря добавлению приставок и суффиксов. К примеру, приставка «in-» может использоваться для образования противоположных значений (на-

пример, «happy» — «unhappy»), а суффикс «-ness» может использоваться для образования существительных, обозначающих абстрактные понятия (например, «kindness», «happiness») [4; 61–95].

### *Результаты и обсуждение*

*Факторы грамматикализации в английском языке.* Существует несколько факторов, которые влияют на процесс грамматикализации в английском языке. Один из таких факторов — это изменение семантического значения лексических единиц. К примеру, глагол «shall» изначально обозначал обязательство, но с течением времени приобрел значение модального глагола, выражающего необходимость или предположение

Механизмы грамматикализации — это способы, с помощью которых лексические единицы приобретают грамматические функции. Основные механизмы грамматикализации, описанные в литературе, включают следующие:

*Семантический сдвиг* — это изменение значения лексической единицы в процессе ее употребления. В результате семантического сдвига лексическая единица может приобрести новое грамматическое значение. Например, глагол «will» изначально имел значение «хотеть», но позднее приобрел значение модального глагола будущего времени.

*Синтаксический перестрой* — это изменение синтаксической структуры предложения в результате употребления лексической единицы. В результате синтаксического перестроя лексическая единица может приобрести новое грамматическое значение. Например, фраза «going to» изначально использовалась только для выражения намерения, но позднее приобрела значение модального глагола будущего времени.

*Аналогия* — это процесс приобретения грамматических функций под влиянием аналогии с другими лексическими единицами. Например, при образовании множественного числа существительных на -s в английском языке, существительные, которые заканчиваются на звук [s], образуют множественное число без добавления окончания -s (например, «bus» — «buses», «class» — «classes»). Таким образом, другие существительные, заканчивающиеся на [s], также начинают образовывать множественное число без добавления окончания -s.

Факторы грамматикализации — это условия, которые способствуют или препятствуют процессу грамматикализации лексических единиц в языке. Существует множество факторов, влияющих на грамматикализацию, и они могут быть связаны с различными аспектами языка и его использования.

Один из основных факторов грамматикализации — это изменение семантики лексических единиц. Когда слово начинает употребляться в новом контексте, его семантическое значение может измениться, что может привести к приобретению новых грамматических функций. Например, слово "like" в английском языке изначально использовалось только как глагол, но с течением времени начало употребляться и как предлог, обозначающий сходство. Таким образом, слово «like» приобрело новое грамматическое значение.

Другой фактор грамматикализации связан с изменением структуры языка. Если в языке происходят изменения в синтаксической или морфологической структуре, это может привести к тому, что некоторые лексические единицы начнут использоваться в новых контекстах и приобретут новые грамматические значения. Например, в английском языке существительное «thing» изначально употреблялось только в значении «вещь», но в результате изменения синтаксической структуры языка начало использоваться и в значении «дело», как в фразе «It's a good thing».

Также факторами грамматикализации могут быть социокультурные изменения, связанные с эволюцией языкового сообщества. Например, изменения в социальном статусе некоторых слов или социальные трансформации, такие как миграция населения или глобализация, могут привести к тому, что некоторые лексические единицы станут употребляться в новых контекстах и начнут приобретать новые грамматические функции.

Чтобы лучше понимать грамматику языка, лучше всего обратить внимание на его глаголы, а именно глаголы движения. Глаголы движения в казахском языкознании, как и в тюркологии в целом, рассматривались иллюстративно. Исследовались М. Оразовым, С.М. Сайкевой, Ж.К. Шайкеновой и другими. Группы глаголов движения в казахском языке рассматривались такими учеными, как М. Балакаев (1967), Ш. Майгельдиева (1998). Детальное исследование глагольной лексики представлено в докторской диссертации М. Оразова, где особо выделена и описана группа глаголов, «выражающих движение сверху вниз» (1983). Описание семантики казахского глагола *түсу* предлагается в

работе М.С. Жолшаевой (2011). Исследователь С.М. Сайкиева выделяет глаголы сильного и слабого управления на основе сопоставления сочетаемости глаголов с приставками и без них. В группу слабого управления входят бесприставочные глаголы, а сильного относятся префиксальные глаголы, диктующие необходимость употребления зависимого слова в определенном падеже. Для приставочных глаголов с семой направления обязательна сочетаемость с конструкциями, обозначающими место, относительно которого происходит перемещение. Как отмечают исследователи (З. Блягоз, С.М. Сайкиева, М. Сырбу), глаголы перемещения и глаголы движения дифференцируются. Глаголы движения, по их мнению, составляют часть более широкой группы глаголов перемещения и выделяются из класса глаголов перемещения по семантико-морфологическим критериям. В казахском языке, в отличие от русского, способы глагольного действия выражаются при помощи вспомогательных глаголов, присоединяемых к деепричастной форме основного глагола, например, начинательный способ действия — значение начала действия выражается вспомогательным глаголом «баста»: *оқи бастау, жүре бастау* и т.д.; усилительно-интенсивный способ действия значение особой силы, активности, интенсивности выражается вспомогательным глаголом «кет»: *шығып кетті, соғып кетті, тасып кетті* и т.д.; инхоативный способ действия — значение постепенного перехода в какое-либо состояние передается вспомогательным глаголом «бар»: *кызарып барады, қатып барады*; то же самое и «кел»: *қызарып келеді, қатып келеді* и т.д. Ученый И.Е. Маманов не называет эти явления способами действия, однако он утверждает, что вспомогательные глаголы служат средством выражения различных способов действия; глаголы, обозначающие продвижение предмета, — *бару* (прибыть туда), *келу* (прибыть сюда), *кету* (уходить), *шығу* (выходить), *жүру* (идти), *тұру* (стоять) [5; 98]. Как и в любом языке, фонетический строй казахского языка включает в себя гласные и согласные звуки. Согласные, в свою очередь, делятся на сонорные /үнді/, звонкие /ұян/ и глухие /қатаң/. В связи с этим существуют законы сингармонизма, ассимиляции. Суть закона сингармонизма в следующем: в зависимости от слогаобразующего гласного в корне слово может принять только твердые или только мягкие аффиксы: *әже-лер, бала-лық, оқу-шы-лар-ға*. Этому закону не подчиняются аффиксы принадлежности *-дікі /-тікі, -нікі/*: *ата-нікі, қыз-дікі* /девушки/, *Мұраттікі* /Мурата/ и окончание инструментального падежа *-мен /-бен, -пен/*: *Марат-пен, автобус-пен, қыз-бен* /с девушкой/.

Явление ассимиляции бывает 2-х видов: прогрессивная и регрессивная. По прогрессивной ассимиляции последующий согласный звук на слоговой границе употребляется предыдущему, например: *кітап-тар, қалам-дар*, то есть к словам, оканчивающимся на глухие и звонкие *б, в, з, д* прибавляются аффиксы, начинающиеся на глухие согласные: а слова со звонкими, сонорными и гласными в конце требуют аффиксов со звонкими или сонорными звуками: *аға-дан, қыз-дың, үй-дің*.

Регрессивная ассимиляция предполагает озвончивание глухих согласных *қ, к п* на конце слова, если прибавляемые аффиксы начинаются на гласные. Например: *кітап — кітабым* /моя книга/, *оқулық /учебник/, оқулығы /его учебник/*.

#### *Механизмы грамматикализации в казахском языке*

Одним из механизмов грамматикализации в казахском языке является агглютинация. В этом случае лексические единицы объединяются с грамматическими морфемами, образуя слова. Примерами таких морфем могут служить суффиксы, префиксы, инфиксы и т.д. К примеру, в казахском языке существует множество грамматических морфем, образованных при помощи суффиксов, таких как *-да, -ден, -ға, -мен* и т.д. Эти морфемы используются для образования форм падежей, времен и других грамматических категорий. Еще одним механизмом грамматикализации является конвербация. В этом случае лексические единицы, которые изначально обладали только глагольным значением, превращаются в грамматические морфемы. Например, в казахском языке есть такие конвербы, как *-ған, -ға, -қан*, которые используются для образования сложноподчиненных предложений.

Это происходит посредством образования новых слов и изменения значения уже существующих слов. Так же, как и в других языках, грамматикализация в казахском языке связана с рядом факторов, таких как контакт с другими языками, социокультурные изменения, изменения в общественном сознании и т.д. Одним из примеров грамматикализации в казахском языке является образование глагольных форм на основе существительных. Например, слово «жазу» означает «писать», а «жазылу» обозначает «написание». Также существуют примеры образования глаголов от прилагательных, таких как «қысқа» — «делать коротким», «қысқарту» — «сокращать». Еще одним интересным примером грамматикализации в казахском языке является развитие новых временных форм глаголов. Например, форма «өткенше» обозначает действие, произошедшее до определенного момента в про-

шлом, а форма «біткенше» обозначает действие, которое закончилось к определенному моменту в прошлом. Факторы, влияющие на грамматикализацию в казахском языке, могут быть различными. Например, контакт с русским языком привел к появлению новых грамматических форм, таких как перфект и пассивный залог. Изменения в общественном сознании и социокультурные изменения также могут влиять на процесс грамматикализации в языке. В целом, грамматикализация является важным процессом в языке, который позволяет языку развиваться и адаптироваться к меняющимся условиям. Изучение этого процесса в казахском языке может дать полезные выводы и для других языковых систем [6; 5].

Казахский и английский языки являются представителями разных языковых семей, тюркской и германской соответственно. Они отличаются не только в лексическом и фонетическом плане, но и в грамматической структуре. В данной статье мы проанализируем особенности грамматики казахского и английского языков, сравним их и выделим основные различия. Одним из главных различий между казахским и английским языками является способ образования временных форм глагола. В английском языке времена образуются с помощью вспомогательных глаголов, таких как «to be», «to have», «to do», а также с помощью окончаний. В казахском языке же время выражается с помощью суффиксов, которые добавляются к корню глагола.

Глаголы в казахском и английском языках выполняют одинаковые функции, но имеют ряд различий в своей грамматике и употреблении.

#### 1. Спряжение глаголов.

В казахском языке глаголы спрягаются по лицам, числам и временам, включая настоящее, прошедшее, будущее и условное настоящее время. В английском языке глаголы имеют всего лишь несколько форм спряжения: основная форма глагола, форма настоящего времени (в единственном и множественном числе) и форма прошедшего времени.

#### 2. Наклонения.

Казахский язык имеет три наклонения глаголов: изъявительное, сослагательное и повелительное. Английский язык имеет четыре наклонения глаголов: изъявительное, сослагательное, повелительное и инфинитив.

#### 3. Формы глаголов.

Казахские глаголы имеют формы, которые указывают на время и вид действия (например, длительное, совершенное или несовершенное действие). В английском языке вид действия выражается формами глаголов: простой (simple) и продолженный (continuous).

#### 4. Фразовые глаголы.

В английском языке широко используются фразовые глаголы, состоящие из глагола и предлога (например, «go on», «look after», «give up»), которые имеют определенные значения и употребляются в различных ситуациях. В казахском языке такие глаголы не имеют такого распространения.

#### 5. Глаголы-связки.

В английском языке используются глаголы-связки (*linking verbs*), такие как «be», «seem», «appear», «become», которые связывают подлежащее с дополнением и не обозначают действие. В казахском языке такие глаголы редко используются. При этом в казахском языке существует большое количество исключений из этих общих правил. Например, глаголы на *-у/-ю*, такие как «қарайу» (смотреть), «өтіру» (переходить), «жүру» (ходить), образуют прошедшее время с помощью суффикса *-ды/-ді*, в то время как другие глаголы на *-у/-ю* образуют его с помощью *-ған/-ген*. Также стоит отметить, что в казахском языке существует большое количество неправильных глаголов, которые не следуют ни одному из общих правил склонения глаголов. К ним относятся глаголы «болу» (*быть*), «ету» (*есть*), «алу» (*брать*) и др. Кроме того, в казахском языке существует большое количество глаголов с двумя или более основами. Например, глагол «жазу» (*писать*) имеет основы «жаз» и «жат», которые соответственно используются в формах настоящего и прошедшего времени. Аналогично, глагол «беру» (*брать*) имеет основы «бер» и «ал», а глагол «көру» (*смотреть*) имеет основы «көр» и «көт». Следует отметить, что в английском языке также существует большое количество неправильных глаголов, которые не следуют никаким общим правилам склонения. Они изменяются в форме прошедшего времени и причастия прошедшего времени не по правилам образования регулярных глаголов на *-ed*, а по своим собственным формам. К таким глаголам относятся, например, «go» (*идти*) — «went» (*шёл*), «do» (*делать*) — «did» (*делал*), «eat» (*есть*) — «ate» (*ел*) и многие другие. Казахский и английский языки отличаются также в области существительных и местоимений. В казахском языке местоимения обычно являются суффиксами, добавляемыми к существительным, например, «менің» (*мой*),

«сенің» (*твой*), «оның» (*его/её*). В английском языке местоимения образуются отдельными словами, например, «I» (*я*), «you» (*ты/вы*), «he» (*он*), «she» (*она*).

#### *Обсуждение*

В результате исследования грамматикализации в английском и казахском языках были выявлены сходства и различия в процессах грамматикализации в обоих языках. Оба языка демонстрируют явления грамматикализации, однако существуют различия в механизмах и особенностях этого процесса.

В английском языке грамматикализация часто связана с контактом с другими языками, особенно в контексте исторического развития. Исследование показало, что лексические элементы, такие как предлоги, союзы и местоимения, приобретают грамматическую функцию и изменяют свое значение, становясь грамматическими морфемами. Это свидетельствует о влиянии внешних языковых факторов на грамматикализацию в английском языке.

С другой стороны, в казахском языке грамматикализация чаще происходит на уровне фонетических и морфологических изменений. Она обусловлена внутренними языковыми процессами и эволюцией языка. Исследование подтверждает, что влияние внешних языковых факторов на грамматикализацию в казахском языке менее заметно, и этот процесс в большей степени определяется внутренними механизмами языка.

Обсуждение результатов исследования позволяет более глубоко понять грамматикализацию в английском и казахском языках и их взаимосвязь с историческим, социолингвистическим и культурным контекстами. Исследование подтверждает важность изучения феномена грамматикализации в контексте языковой эволюции и изменения.

В заключение исследование грамматикализации в английском и казахском языках выявило, что оба языка подвержены процессам грамматикализации, однако существуют некоторые различия в механизмах и особенностях этого процесса.

В английском языке грамматикализация часто происходит под воздействием контакта с другими языками, особенно в исторической перспективе. В результате контакта с другими языками, лексические элементы постепенно претерпевают изменения, приобретая грамматическую функцию и становясь грамматическими морфемами. Это происходит как за счет семантической переориентации слов, так и за счет фонетических и морфологических изменений.

С другой стороны, в казахском языке грамматикализация в большей степени обусловлена внутренними языковыми факторами и эволюцией самого языка. В казахском языке грамматические изменения происходят на фонетическом и морфологическом уровнях, где лексические элементы могут претерпевать изменения, связанные с утратой фонетических особенностей, слиянием с другими элементами и приобретением новых грамматических функций.

Обсуждение результатов исследования грамматикализации в английском и казахском языках позволяет лучше понять процессы, связанные с изменением лексических элементов в грамматические морфемы и их взаимосвязь с историческим, социолингвистическим и культурным контекстами. Исследование подчеркивает важность изучения грамматикализации как важного аспекта языковой эволюции и изменения.

#### *Заключение*

В целом, исследование грамматикализации в английском и казахском языках является важным вкладом в лингвистическую науку, позволяющим лучше понять процессы изменения языка и его грамматической системы. При дальнейших исследованиях в этой области необходимо учитывать дополнительные факторы и исследовать их влияние на грамматикализацию в английском и казахском языках. Например, исследование контакта с другими языками и его влияния на грамматикализацию может расширяться, чтобы включить анализ специфических языковых контактных ситуаций и их последствий для процессов грамматикализации.

Кроме того, важно углубить исследования механизмов и факторов, определяющих грамматикализацию в казахском языке. Анализ фонетических, морфологических и синтаксических изменений, связанных с грамматикализацией, может дать более полное представление о том, как эти языковые изменения происходят и какие факторы способствуют их развитию.

## Список литературы

- 1 Сағидолда Г.С. «Бас» компонентті соматикалық фразеологизмдердің лингвомәдени сипаты (түркі (қазақ, татар, башқұрт) және ағылшын тілдері негізінде) [Электрондық ресурс] / Г.С. Сағидолда, Г.А. Әбдімәулен // Ясауи университетінің хабаршысы. — 2023. — № 1(127). — Б. 7–21. — Қолжетімділік тәртібі: <https://doi.org/10.47526/2023-1/2664-0686.01>
- 2 Paul J. Hopper and Elizabeth Closs Traugott / J. Paul. — Grammaticalization second edition, 2003.
- 3 Grammaticalization: Current views and issues / Katerina Stathi, Elke Gehweiler, and Ekkehard König (Ed.). — 2011.
- 4 Bybee J. The evolution of grammar: Tense, aspect, and modality in the languages of the world / J. Bybee, R. Perkins, W. Pagliuca. University of Chicago Press, 1994.
- 5 Кенжебекова Р.С. Об изучении глаголов движения в разносистемных языках / Р.С. Кенжебекова, Л.С. Сабитова, Б.М. Ибраева. — Караганда, 2021.
- 6 Кожембердин А.Г. Казахский язык: историческая грамматика и фонетика / А.Г. Кожембердин. — Алматы, 2006.

Д.Ж. Толуспаева, Б.Ж. Сарыбаева, Н.Т. Исина, К. Апше

### Ағылшын және қазақ тілдеріндегі сөзжасамның грамматикалануы

Мақалада ағылшын және қазақ тілдеріндегі сөзжасамның грамматикалану процесі қарастырылған. Грамматика деп лексикалық бірліктердің грамматикалық қызмет атқарып, тіл жүйесінің бір бөлігіне айналуындағы тілдің өзгеру механизмдерін айтады. Зерттеудің мақсаты — осы екі тілдегі сөз формаларының грамматикалануындағы ұқсастықтар мен айырмашылықтарды анықтау. Мақалада грамматикалану ұғымы мен оның негізгі белгілеріне шолу жасалған. Авторлар ағылшын және қазақ тілдеріндегі грамматикалану процестеріне салыстырмалы талдау жүргізген. Екі тілде де грамматикадан өткен есімдіктер, көсемшелер, жалғаулықтар және басқалар сияқты әртүрлі сөз формаларының мысалдары қарастырылған. Сонымен қатар сөзжасамның грамматикалану процесінде семантиканың, фонетикалық өзгерістердің және контекстік факторлардың рөлі зерттелген. Ағылшын және қазақ тілдеріндегі грамматикалану ерекшеліктері талданған, оның ішінде сөз формаларының типтік даму траекториялары мен олардың грамматикалық өзгеріштік механизмдері қарастырылған. Мақаланың соңында зерттеудің негізгі қорытындылары жинақталған. Ағылшын және қазақ тілдеріндегі сөзжасамның грамматикалану үрдісінде ұқсастықтары бар, бірақ олардың даму траекториясында да айырмашылықтар бар екені анықталды. Зерттеу сөзжасамның грамматикалануына жаңа көзқарас ұсынып, ағылшын және қазақ тілдеріндегі бұл үдеріс туралы түсінікті кеңейтеді.

*Кілт сөздер:* грамматикаландыру, сөзжасам, ағылшын тілі, қазақ тілі, семантика, фонетикалық өзгерістер, контекст, грамматикалық вариативтілік.

D.Zh. Toluspaeva, B.Zh. Sarybayeva, N.T. Isina, K. Apshe

### Grammaticalization of word forms in the English and Kazakh languages

This scientific article explores the process of grammaticalization of word forms in English and Kazakh languages. Grammarization refers to the mechanisms of language change, when lexical units acquire a grammatical function and become part of the language system. The purpose of this study is to identify similarities and differences in the grammaticalization of word forms in these two languages. The article begins with an overview of the concept of grammaticalization and its main features. Then a comparative analysis of the processes of grammaticalization in the English and Kazakh languages is carried out. Examples of various word forms are considered, such as pronouns, prepositions, conjunctions and others, which have undergone grammaticalization in both languages. In the future, the role of semantics, phonetic changes and contextual factors in the process of grammaticalization of word forms is explored. The features of grammaticalization in English and Kazakh languages are analyzed, including typical trajectories of development of word forms and mechanisms of their grammatical variability. At the end of the article, the main conclusions of the study are summarized. It is revealed that English and Kazakh languages have similarities in the processes of grammaticalization of word forms, but there are also differences in the trajectories of their development. The study offers a new look at the grammaticalization of word forms and expands the understanding of this process in the English and Kazakh languages.

*Keywords:* grammaticalization, word forms, English language, Kazakh language, semantics, phonetic changes, context, grammatical variability.

## References

- 1 Sagidolda, G.S., & Abdimaulen, G.A. (2023). “Bas” komponentti somatikalyq frazeologizmderdin lingvomadeni sipaty (turki (qazaq, tatar, bashqurt) zhane agylshyn tilderi negizinde [Linguoculturological Character of Somatic Phraseological Units with the “Head” Component (based on Turkic (Kazakh, Tatar, Bashkir) and English)]. *Yasauy Universitetinin khabarshysy — Bulletin of University of Yasawi*, 1(127), 7–21. Retrieved from: <https://doi.org/10.47526/2023-1/2664-0686.01> [in Kazakh].
- 2 Paul, J. (2003). *Hopper and Elizabeth Closs Traugott*. Grammaticalization second edition.
- 3 Katerina, S., Gehweiler, E., & Konig, E. (2011). *Grammaticalization: Current views and issues*.
- 4 Bybee, J., Perkins, R., & Pagliuca, W. (1994). *The evolution of grammar: Tense, aspect, and modality in the languages of the world*. University of Chicago Press.
- 5 Kenzhebekova, R.S., Sabitova, L.S., & Ibraeva, B.M. (2021). *Ob izuchenii glagolov dvizheniia v raznosistemnykh yazykakh [On the study of verbs of motion in languages of different systems]*. Karaganda [in Russian].
- 6 Kozhemberdin, A.G. (2006). *Kazakhskii yazyk: istoricheskaya grammatika i fonetika [Kazakh language: historical grammar and phonetics]*. Almaty [in Russian].